

Porównanie tłumaczeń Filipian 3:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli jak przeszedłbym do powstania z martwych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	abym w jakiś sposób dotarł do wzbudzenia z martwych.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	oby jakoś przyszedłbym do powstania, (tego) z martwych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli jak przeszedłbym do powstania (z) martwych
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	aby tak czy inaczej dostąpić zmartwychwstania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Abym jakimkolwiek sposobem dostąpił powstania z martwych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Owabym jakimkolwiek sposobem doszedł do powstania z martwych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jeślibym jako zabieżał ku powstaniu, które jest z martwych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	dojdę jakoś do pełnego powstania z martwych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby tym sposobem dostąpić zmartwychwstania.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	abym w ten sposób dostąpił zmartwychwstania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	dojdę w jakiś sposób do powstania z martwych.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	w nadziei, że jakoś dojdę do powstania z martwych.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	z nadzieją, że zostanę wzbudzony z martwych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dojdę do chwalebnego powstania z martwych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	аби якось досягти воскресіння мертвих.

¹⁾ <x>510 4:2</x>; <x>730 20:5-6</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	obym jakoś doszedł do powstania z martwych.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	tak abym mógł jakoś dostąpić powstania z martwych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	aby się przekonać, czy w jakiś sposób nie dostąpię wcześniejszego zmartwychwstania spośród umarłych.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	wiedząc, że ostatecznie zostanę wzbudzony z martwych.